



Schweiz · Switzerland · Suisse

**INTERLAKEN TOURISMUS** HÖHEWEG 37, POSTFACH 369, CH-3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00, FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH, WWW.INTERLAKEN.CH

## SCHWEIZERPSALM

Trittst im Morgenrot daher,  
seh ich dich im Strahlenmeer,  
dich du Hoherhabener, Herrlicher!  
Wenn der Alpenfirn sich rötet,  
betet, freie Schweizer betet!  
Eure fromme Seele ahnt,  
eure fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott den Herrn im hehren Vaterland.

Kommst im Abendglühn daher,  
find ich dich im Sternenheer,  
dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!  
In des Himmels lichten Räumen  
kann ich froh und selig träumen;  
denn die fromme Seele ahnt,  
denn die fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott den Herrn im hehren Vaterland.

Fährst im wilden Sturm daher,  
bist du selbst uns Hort und Wehr,  
du allmächtig Waltender, Rettender!  
In Gewitternacht und Grauen  
lasst uns kindlich ihm vertrauen!  
Ja, die fromme Seele ahnt,  
ja, die fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott den Herrn im hehren Vaterland.



Schweiz · Switzerland · Suisse

INTERLAKEN

MATTEN

UNTERSEEN

*einladung, invitation*  
**1. AUGUST-FEIER**  
**SWISS NATIONAL DAY**  
**FÊTE NATIONALE SUISSE**





# celebration

## 1. AUGUST-FEIER

### 1. AUGUST 2011

- 11:00 h Apéro, diverse Folklore-Darbietungen und Begrüssung durch Tourismusdirektor Stefan Otz im Kursaalgarten (bei schlechtem Wetter im Casino-Kursaal).  
Es freut uns, alle Gäste und die einheimische Bevölkerung zum traditionellen «Rugenbräu-Apéro» einzuladen.  
Sponsoren: Einwohnergemeinde Interlaken und Interlaken Tourismus
- 15:00 h GROSSER FOLKLORE-UMZUG (Beau-Rivage Kreuzung – Höhweg – Bahnhofstrasse – Unterseen – Stadthausplatz).
- 15:30 – 24:00 h Volksfest auf dem Stadthausplatz Unterseen mit volkstümlicher Musik und Darbietungen von verschiedenen Vereinen.
- 20:00 h 1. August-Feier auf dem Stadthausplatz Unterseen (bei schlechtem Wetter in der Kirche Unterseen).
- 21:00 h Kinderfackelumzug (Lampions):  
- Interlaken: ab kath. Kirche Interlaken – Hotel Metropole  
- Matten: ab Boss-Scheune (vis-à-vis Coop) – Schulhotel Regina  
- Unterseen: ab Stadthausplatz Unterseen – Hotel Metropole.
- 21:15 h Platzkonzert der Musikgesellschaft Interlaken-Unterseen vor dem VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa.
- 22:00 h Grosses «Hamberger» KUNSTFEUERWERK auf der Höhematte, anschliessend Höhenfeuer.  
Unterhaltung in vielen Hotels und Gaststätten.

Der Umzug findet bei jeder Witterung statt.

Der Höhweg (Post bis Lindner Grand Hotel Beau-Rivage) ist am 1. August ab 10:30 Uhr bis 2. August, 06:00 Uhr für den Fahrzeugverkehr gesperrt.

## SWISS NATIONAL HOLIDAY

### 1<sup>ST</sup> AUGUST 2011

- 11:00 h Aperitif, diverse folkloric performances and welcome speech by Tourism Director Stefan Otz in the Casino Park (in bad weather the event takes place in the Casino Kursaal).  
It's a pleasure to invite all guests and locals to the traditional «Rugenbräu-Apéro».  
Hosts are: Community Interlaken and Interlaken Tourism
- 15:00 h FOLKLORE PARADE (crossing near the Lindner Grand Hotel Beau-Rivage – Höhweg – Bahnhofstrasse – Unterseen – Stadthausplatz).
- 15:30 – 24:00 h National Day celebration at the Stadthausplatz Unterseen. Folklore and musical entertainment by various clubs and bands.
- 20:00 h Swiss National Day celebration at the Stadthausplatz Unterseen (in case of bad weather in the church of Unterseen).
- 21:00 h Children's lantern parade:  
- Interlaken: from catholic church – hotel Metropole  
- Matten: from the barn «Boss» in opposite of the coop store – Schulhotel Regina  
- Unterseen: from Stadthausplatz – hotel Metropole.
- 21:15 h Open-air concert by the Interlaken-Unterseen brass band in front of the VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa.
- 22:00 h Grand FIREWORK DISPLAY on the «Höhematte» field followed by the lighting of bonfires.  
Musical entertainment in various hotels and restaurants.

The parade will take place whatever the weather.

The main street in the centre of Interlaken (Höhweg), from the post office to the Lindner Grand Hotel Beau-Rivage, will be closed for all traffic on 1<sup>st</sup> August from 10:30 until 2<sup>nd</sup> August at 06:00.

## FÊTE NATIONALE SUISSE

### 1<sup>ER</sup> AOÛT 2011

- 11:00 h Apéritif, productions folkloriques et souhaits de bienvenue par le Directeur de l'Office du tourisme, Stefan Otz, au jardin du casino (en cas de mauvais temps, celui-ci a lieu au Casino-Kursaal).  
Nous avons le plaisir de convier les indigènes ainsi que tous les hôtes au traditionnel apéro de «Rugenbräu».  
Cet apéritif est gracieusement offert par la commune d'Interlaken et l'Office du tourisme d'Interlaken.
- 15:00 h GRAND CORTEGE FOLKLORIQUE (trajet: carrefour du Lindner Grand Hôtel Beau-Rivage – Höhweg – Bahnhofstrasse – Unterseen – Stadthausplatz).
- 15:30 – 24:00 h Fête populaire sur la place de l'hôtel de ville d'Unterseen (Stadthausplatz) avec musique et productions des sociétés locales.
- 20:00 h Fête du 1<sup>er</sup> août sur la place de l'Hôtel de Ville à Unterseen (en cas de mauvais temps à l'Eglise d'Unterseen).
- 21:00 h Cortège aux lampions pour les enfants:  
- Interlaken: depuis l'Eglise catholique – hôtel Metropole  
- Matten: depuis la grange «Boss» en face de la Coop – Schulhotel Regina  
- Unterseen: depuis la place de l'hôtel de ville – hôtel Metropole.
- 21:15 h Concert de la fanfare d'Interlaken-Unterseen devant le Grand Hotel & Spa VICTORIA-JUNGFRAU.
- 22:00 h Grand feu d'artifice sur le «Höhematte», suivi de feux sur les hauteurs.  
Divertissement dans divers hôtels et restaurants.

Le cortège a lieu par tous les temps.

La rue principale (entre le giratoire de la Poste et le Grand hôtel Beau-Rivage) sera fermée à la circulation du 1<sup>er</sup> août à 10:30 h jusqu'au 2 août, 06:00 h.